



Distr.: General
19 March 2012
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للتنفيذ

الدورة السادسة والثلاثون

بون، ١٤-٢٥ أيار/مايو ٢٠١٢

البند ١٣ من جدول الأعمال المؤقت

المادة ٦ من الاتفاقية

تقرير عن مواصلة تطوير شبكة المعلومات المتعلقة بتغير المناخ

مذكرة مقدمة من الأمانة*

موجز

أطلقت النسخة الكاملة من شبكة المعلومات المتعلقة بتغير المناخ في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠ لتيسير تنفيذ برنامج عمل نيودلهي المعدل بشأن المادة ٦ من الاتفاقية. ورداً على طلب قدمته الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها الرابعة والثلاثين، يستعرض هذا التقرير عملية مواصلة تطوير شبكة المعلومات المتعلقة بتغير المناخ وقيّم قدرتها على الأداء وإمكانية الوصول إليها بالاستناد إلى نتائج استقصاء لآراء المستخدمين. ويختتم هذا التقرير بتوليف التوصيات المقدمة من الأطراف والجهات المستخدمة الأخرى لمواصلة تطوير وتعزيز شبكة المعلومات.

* قُدمت هذه الوثيقة متأخرة عن الموعد المحدد بسبب تاريخ تقديم الآراء.

المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٣	٦-١	..... مقدمة
٣	٣-١	..... ألف - الولاية
٣	٥-٤	..... باء - نطاق المذكرة
٣	٦	..... جيم - الإجراءات التي يمكن أن تتخذها الهيئة الفرعية للتنفيذ
٤	١٣-٧	..... ثانياً - الحالة الراهنة لعملية تطوير شبكة المعلومات المتعلقة بتغير المناخ
٤	٨-٧	..... ألف - معلومات أساسية
٤	١٠-٩	..... باء - تطوير شبكة المعلومات المتعلقة بتغير المناخ وتعزيزها
٥	١٣-١١	..... جيم - نطاق قاعدة البيانات وعدد المستخدمين
		..... نتائج استقصاء عام ٢٠١٢ لآراء مستخدمي شبكة المعلومات المتعلقة
٥	٢٠-١٤	..... بتغير المناخ
٦	٢٢-٢١	..... رابعاً - موجز التحسينات المقترحة
٦	٢١	..... ألف - توليف للتحسينات المقترحة من الأطراف
٧	٢٢	..... باء - توليف للتحسينات المقترحة من المستخدمين الآخرين
٨	٢٤-٢٣	..... خامساً - الاستنتاجات والمسائل التي ينبغي مواصلة النظر فيها

أولاً - مقدمة

ألف - الولاية

- ١ - اعتمد مؤتمر الأطراف، بموجب المقرر 9/م أ-١٣، برنامج عمل نيودلهي المعدل بشأن المادة ٦ من الاتفاقية، وقرر إجراء استعراض لتنفيذه في عام ٢٠١٢.
- ٢ - وطلب مؤتمر الأطراف، بموجب المقرر ٧/م أ-١٦، إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ (الهيئة الفرعية) أن تضع اختصاصات لاستعراض تنفيذ برنامج عمل نيودلهي المعدل، بهدف الشروع في الاستعراض في دورتها السادسة والثلاثين.
- ٣ - واعتمدت الهيئة الفرعية، في دورتها الرابعة والثلاثين، اختصاصات استعراض تنفيذ برنامج عمل نيودلهي المعدل كما ترد في المرفق الأول للوثيقة FCCC/SBI/2011/7، وطلبت إلى الأمانة أن تُعدّ تقارير لدعم الاستعراض. وطلب إلى الأمانة أن تُعدّ، بوجه خاص، تقريراً عن مواصلة تطوير شبكة المعلومات المتعلقة بتغير المناخ (شبكة المعلومات) وأن تُقيّم خصائصها التشغيلية وإمكانية الوصول إليها من خلال استقصاء لآراء المستخدمين^(١).

باء - نطاق المذكرة

- ٤ - يستعرض هذا التقرير عملية مواصلة تطوير شبكة المعلومات منذ إطلاق نسختها الكاملة في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠، وقيّم خصائصها التشغيلية وإمكانية الوصول إليها بالاستناد إلى نتائج استقصاء لآراء المستخدمين أُجري في كانون الثاني/يناير وشباط/فبراير ٢٠١٢.
- ٥ - ويختتم هذا التقرير بتوصيات بشأن مواصلة تطوير شبكة المعلومات وتعزيزها بناءً على آراء الأطراف والجهات الأخرى التي تستخدم شبكة المعلومات وفق ما يرد في الوثيقة FCCC/SBI/2012/MISC.4 واستناداً إلى الردود على استقصاء آراء المستخدمين.

جيم - الإجراءات التي يمكن أن تتخذها الهيئة الفرعية للتنفيذ

- ٦ - لعل الهيئة الفرعية ترغب في النظر في المعلومات الواردة في هذا التقرير وتحديد خطوات إضافية لتحسين وتعزيز شبكة المعلومات بما يُتيح إمكانية إدراجها في برنامج عمل جديد بشأن المادة ٦ من الاتفاقية.

(١) FCCC/SBI/2011/7، المرفق الأول، الفقرة ٦(ب).

ثانياً - الحالة الراهنة لعملية تطوير شبكة المعلومات المتعلقة بتغير المناخ

ألف - معلومات أساسية

٧- طُلب إلى الأمانة أن تنشئ شبكة المعلومات من أجل تيسير تنفيذ برنامج عمل نيودلهي بإتاحة أرضية لتبادل المعلومات والتجارب بين الأطراف والمنظمات الحكومية الدولية وغير الحكومية بشأن المجالات الستة المنصوص عليها في المادة ٦ من الاتفاقية وهي: التعليم، والتدريب، وتوعية الجمهور، وحصوله على المعلومات، ومشاركته، والتعاون الدولي.

٨- ومنذ أن وُضع النموذج الأول لشبكة المعلومات في كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥، واصلت الأمانة تطويره^(٢). وأطلقت النسخة الكاملة من شبكة المعلومات في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠.

باء - تطوير شبكة المعلومات المتعلقة بتغير المناخ وتعزيزها

٩- عقب إطلاق النسخة الكاملة من شبكة المعلومات في عام ٢٠١٠، ارتبطت مواصلة تطويرها ارتباطاً كبيراً بالموارد المتاحة. وقد بذلت الأمانة قصارى جهدها لتناول المقترحات المتعلقة بمواصلة التطوير وفقاً لطلب الأطراف، بما يشمل العناصر التالية:

(أ) زيادة فرص الوصول من خلال ترجمة هيكل التصفح والكلمات المفتاحية إلى الفرنسية والإسبانية وتعزيز وصول المستخدمين المسجلين إلى صفحة الدخول والمستخدمين غير المسجلين إلى صفحة التسجيل بإضافة مداخل تصفح وأزرار وصول إلى الصفحة الرئيسية لشبكة المعلومات؛

(ب) تعزيز الخصائص التشغيلية من خلال إضافة صفحة استقبال مخصصة للشباب باعتبارهم يشكلون إحدى المجموعات التي يركز عليها برنامج عمل نيودلهي المعدل؛

(ج) زيادة تعزيز شبكة المعلومات عن طريق إرسال إخطارات بالبريد الإلكتروني إلى الأطراف وإلى أكثر من ٦٠٠ منظمة معتمدة بصفة مراقب. وقد تواصل الترويج لشبكة المعلومات بإقامة شراكات مع منظمات أخرى تابعة للأمم المتحدة والتعاون معها على تطوير مراكزها لتبادل المعلومات المتعلقة بتغير المناخ^(٣)، ومن خلال إدراج أشرطة فيديو تدريبية على نحو بارز في أعلى الصفحة الرئيسية لشبكة المعلومات؛

(٢) ترد معلومات مفصلة عن تطوير وتعزيز شبكة المعلومات المتعلقة بتغير المناخ، في الفترة من عام ٢٠٠٥ إلى عام ٢٠١٠، في الوثيقتين FCCC/SBI/2007/26 و FCCC/SBI/2010/24.

(٣) معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث: <<http://www.unclearn.org/inventory-search>> (UN CC:Learn)، ومنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة:

CCEClearinghouse <[http://www.unesco.org/new/en/education/themes/leading-the-international-\(agenda/climate-change-education/cce-clearinghouse/](http://www.unesco.org/new/en/education/themes/leading-the-international-(agenda/climate-change-education/cce-clearinghouse/)>

(د) تحديث شبكة المعلومات وصيانتها بانتظام، بما في ذلك قائمة جهات التنسيق الوطنية المعنية بالأنشطة المتصلة بالمادة ٦ من الاتفاقية. وقد انتقل عدد هذه الجهات من ٥٢ في عام ٢٠١٠ إلى ٧٦ في شباط/فبراير ٢٠١٢.

١٠- ويسرّ الأمانة، عن طريق تنظيم حلقات عمل، التواصل وتبادل المعلومات والممارسات السليمة بين جهات التنسيق الوطنية المعنية بالأنشطة المتصلة بالمادة ٦ من الاتفاقية. وستواصل الأمانة تعزيز التواصل وتبادل المعلومات من خلال تضمين شبكة المعلومات أرضية تواصلية خاصة بجهات التنسيق الوطنية.

جيم - نطاق قاعدة البيانات وعدد المستخدمين

١١- أسهمت مواصلة تطوير وتعزيز شبكة المعلومات في زيادة نطاق وتنوع معلوماتها وعدد مستخدميها المسجلين وغير المسجلين.

١٢- ويشمل متن المعلومات المتاحة فيها حالياً ١٩٨ ١ مادة، بسبع لغات، مصنفة وفقاً للمجالات المواضيعية الستة المنصوص عليها في المادة ٦ من الاتفاقية، على النحو المحدد في الفقرة ٧ أعلاه.

١٣- ومنذ عام ٢٠٠٧، زاد إجمالي عدد المستخدمين المسجلين بمقدار ثلاثة أمثال، بينما زاد عدد المستخدمين المسجلين من البلدان غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية أكثر من خمسة أمثال في الفترة نفسها. وقد تأكد، بوجه خاص، اهتمام البلدان الأفريقية الكبير الذي يدل عليه ارتفاع عدد المستخدمين المسجلين من تلك المنطقة بمقدار عشرة أمثال تقريباً. وعلاوة على ذلك، زاد متوسط عدد زيارات الموقع شهرياً من ٥٧٩ ٦ زيارة في عام ٢٠١٠ إلى ٥٢٤ ٧ زيارة في عام ٢٠١١.

ثالثاً - نتائج استقصاء عام ٢٠١٢ لآراء مستخدمي شبكة المعلومات المتعلقة بتغير المناخ

١٤- أعدت الأمانة، بناء على طلب من الهيئة الفرعية في دورتها الرابعة والثلاثين^(٤)، استقصاء لآراء مستخدمي شبكة المعلومات، وأجرته في كانون الثاني/يناير وشباط/فبراير ٢٠١٢.

١٥- وأطلق الاستقصاء في ٣٠ كانون الثاني/يناير ٢٠١٢. وبغية رفع نسبة المشاركة إلى أقصى حد، أعلنت الأمانة عن الاستقصاء في الموقع الشبكي للاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ وفي الصفحة الرئيسية لشبكة المعلومات، وأرسلت إخطارات بالبريد الإلكتروني إلى الأطراف وإلى أكثر من ٦٠٠ ١ منظمة معتمدة بصفة مراقب، وكذلك إلى مستخدمي شبكة

(٤) انظر الحاشية ١ أعلاه.

المعلومات المسجلين، وإلى المشاركين في حلقات العمل الإقليمية بشأن تنفيذ المادة ٦ من الاتفاقية. واحتُتم الاستقصاء في ١٣ شباط/فبراير ٢٠١٢، بورود ٧٠ رداً مكتملاً و١٤ رداً جزئياً. ويمكن الاطلاع على تقرير مفصل عن نتائج استقصاء آراء المستخدمين على الموقع الشبكي للاتفاقية الإطارية^(٥).

١٦- وردّ على أسئلة الاستقصاء المستخدمين المسجلون (٥١ في المائة) وغير المسجلين (٤٩ في المائة). ووردت ردود من المنظمات غير الحكومية (٤٢ في المائة) والأطراف (٣٩ في المائة) والأوساط الأكاديمية (١٢ في المائة).

١٧- وكانت تعقيبات المجهين بشأن هيكل شبكة المعلومات وتصميمها ومحتواها إيجابية بوجه عام.

١٨- ورأى ما مجموعه ٨٦ في المائة من المجهين أن هيكل التصفح يتيح إمكانية الحصول بسهولة على المعلومات، ووصف ٧٠ في المائة منهم تصميم صفحات شبكة المعلومات على الإنترنت بالجيد (٦٣ في المائة) أو الممتاز (٧ في المائة). واعتبر أغلب المجهين أن بروز شبكة المعلومات جيد (٥٧ في المائة) أو ممتاز (٤ في المائة)، غير أن ٥٧ في المائة منهم اقترحوا تعزيز هذا البروز في الموقع الشبكي للاتفاقية الإطارية.

١٩- ورأى ما مجموعه ٧٠ في المائة من المجهين أن نوعية المعلومات المتاحة على شبكة المعلومات جيدة (٦٠ في المائة) أو ممتازة (١٠ في المائة).

٢٠- ووفقاً لنتائج الاستقصاء، يتمثل الحاجزان الرئيسيان اللذان يعترضان الوصول إلى المعلومات على شبكة المعلومات في محدودية توافر المحتويات بلغات غير الإنكليزية (٢٤ في المائة) وفي وظيفة البحث الحالية (٢٣ في المائة). فقد رأى نصف المجهين تقريباً أن أهمية نتائج البحث على شبكة المعلومات إما نسبية فقط (٤٤ في المائة) أو ضعيفة (٣ في المائة).

رابعاً- موجز التحسينات المقترحة

ألف- توليف للتحسينات المقترحة من الأطراف

٢١- تُقر الأطراف بأن شبكة المعلومات أداة هامة لنشر المعلومات عن تنفيذ المادة ٦ من الاتفاقية، غير أنها ترى أن هناك حاجة إلى مواصلة تعزيزها. واستناداً إلى الردود على استقصاء آراء المستخدمين ووجهات النظر المعرب عنها في الورقات الواردة في الوثيقة FCCC/SBI/2012/MISC.4، اقترحت الأطراف اتخاذ الإجراءات التالية لمواصلة تحسين شبكة المعلومات:

(٥) ترد نتائج الاستقصاء على العنوان التالي:

<http://unfccc.int/cc_inet/cc_inet/information_pool/simple_search/items/3522.php?displayPool=1467>.

- (أ) إنشاء شبكة لجهات التنسيق الوطنية المعنية بالأنشطة المتصلة بالمادة ٦؛
- (ب) وضع قائمة تضم عناوين بريد جميع مستخدمي شبكة المعلومات المسجلين لتيسير تبادل المعلومات والتواصل؛
- (ج) إنشاء منتدى للنقاش لجميع المستخدمين من أجل إتاحة فرص التعاون العملي؛
- (د) تشجيع الأطراف بنشاط على الاستفادة الكاملة من شبكة المعلومات وإدراج مسألة تعزيز هذه الشبكة في برنامج عمل جديد بشأن المادة ٦ من الاتفاقية؛
- (هـ) نشر المعلومات عن المادة ٦ من الاتفاقية من خلال نشرة منتظمة تورّد في شبكة المعلومات؛
- (و) استخدام شبكة المعلومات أرضيةً للتدريب عبر الإنترنت فيما يتصل بالمادة ٦ من الاتفاقية^(٦)؛
- (ز) وضع تصميم جديد ذي هيكل أسهل للاستعمال؛
- (ح) تصنيف مواد المعلومات حسب مجال مواضيعي واحد فقط من أجل زيادة دقة نتائج البحث؛
- (ط) تحسين المعلومات المقدمة في قاعدة بيانات المنظمات ووصلات المواقع الشبكية والجدول الزمني للأنشطة؛
- (ي) ضمان إتاحة المحتوى الوارد في شبكة المعلومات باللغات الرسمية للأمم المتحدة وبلغات أخرى.

باء- توليف للتحسينات المقترحة من المستخدمين الآخرين

- ٢٢- بالإضافة إلى التحسينات المقترحة من الأطراف والواردة في الفقرة ٢١ أعلاه، قدم المستخدمون الآخرون الاقتراحات التالية لمواصلة تطوير وتعزيز شبكة المعلومات:
- (أ) تحديث تصميم شبكة المعلومات وزيادة جاذبيته بإدراج صور وأشكال بيانية؛
- (ب) تعزيز شبكة المعلومات من خلال وسائل التواصل الاجتماعي ورسالة إخبارية؛
- (ج) تبسيط وظيفة البحث وتحسينها.

(٦) يمكن الاطلاع عبر الإنترنت على شريطي فيديو منشورين على شبكة المعلومات يتضمنان توجيهات تبرز سمات الشبكة ووظائفها واستخدامها، على العنوانين التاليين:
http://unfccc.int/cc_inet/cc_inet/information_pool/simple_search/items/3522.php?displayPool=1384 و
http://unfccc.int/cc_inet/cc_inet/six_elements/education/items/3526.php?order=addedD&displayPool=1224

خامساً - الاستنتاجات والمسائل التي ينبغي مواصلة النظر فيها

٢٣ - لقد حققت شبكة المعلومات هدفها المتمثل في تيسير تنفيذ المادة ٦ من الاتفاقية وتعزيز سبل الحصول على معلومات هامة وموثوقة عن المجالات المواضيعية الستة المتصلة بالمادة ٦ من الاتفاقية، وتحسين توافر تلك المعلومات. غير أن الردود على استقصاء آراء المستخدمين ووجهات النظر التي أُعرب عنها في الوثيقة FCCC/SBI/2012/MISC.4 تشير إلى أن الأطراف ترى أن هناك حاجة إلى مواصلة تطوير شبكة المعلومات.

٢٤ - وبغية زيادة حجم المحتوى وتنوعه، والعمل في الوقت ذاته على تطوير شبكة المعلومات لتصبح أرضية للتواصل التفاعلي، ستدعو الحاجة إلى مشاركة الأطراف بنشاط، لا سيما من خلال جهات التنسيق الوطنية المعنية بالأنشطة المتصلة بالمادة ٦ من الاتفاقية، بل سيلزم أيضاً زيادة مشاركة المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية.